

І, нарешті, інтелектуальність. Мاستерсь на увазі не емпірикопедична освіченість, а жвавість і творчий склад розуму, що дозволяє застосовувати власне широкє коло знань у потрібний момент. Перекладачені немилуче довелись мати справу з людьми різних професій, з різними поглядами на життя і різними захопленнями, із текстами різної тематики і різних типів. Тож вужька спеціалізація на якійсь одній сфері знань стає на заваді повноцінному перекладу.

Отже, підсумовуючи все вище сказане, відзначимо, що представники будь-якої професії мають свої норми і правила поведінки. За допомогою цих норм і правил професія займає своє місце в суспільстві, а суспільство, у свою чергу, здійснює вплив на її етику. Тож, говорячи про етику перекладача, маємо відзначити, що на першому місці в даному випадку мають стояти принципи моралі та широка обізнаність в усіх сферах. Перекладачі мають досконало знати не лише мову, з якою працюють, а і культуру, історію, економічну та політичну ситуацію в країнах з якими має справу.

Література

1. Мірам Г. Професія: переводиик - К., 1999. - С. 145-157.
2. Пато А. Голос из буджи // Studio. - СПб, 1999. - №1. - С. 9-16.
3. Миньяр-Белоручев Р. К. Как стать переводчиком. - М., 1999. - С. 86-93.
4. Чужакін А., Палажченко П. Мир перевода, или Вечный поиск взаимопонимания. - М., 1999. - С. 13-14.
5. Виссон Д. Синхронный перевод с русского на английский. - М., 2000. - С. 268-269.

ОБСАН

ФІЛОЛОГІСКЄ ВѢДУ

МЕТОДИКА УУЩОУАЊАЊІ ЈАЗУККУ А ЛИТЕРАТУРУ

У разгялїева С.Б. Фабит мурѣпов шынармаларындагы ана бейнесі.....	3
Акмалидинова О.М., Видко Л.У., Русменова О.О. Linguistic factors of misunderstanding in radio exchange (as part of human factor analysis).....	5
Бекназарова М.С., Исамлидинова Ф.Б. Современное состояние обучения русскому произношению в казахской школе.....	10

РЕТОРИКА А СТУЛІСТИКА

Молчанова Е.Е. Потенциал и реализация познавательного-просветительской функции СМИ.....	13
У разгялїева С.Б., Хасенова Ж.У. Кожа ахмет ясауды дестурини жьраулар поэзиясындагы керинісі.....	19
У разгялїева С.Б. Анализ бейнесі (фабит мурѣпов шынармалары бойынша).....	22
У разгялїева С.Б., Хасенова Ж.У. Жьраулар поэзиясындагы ясауды дестурини керинісі.....	24

ПРОВЛѢМУ ВУЗКУМУ ЈАЗУККУ

Кобенко Ю.В. Изменение немецких словообразовательных моделей в результате заимствования англо-американизмов.....	27
Гайдасенко І.В. Особливості виявів денотативних і конотативних смислових компонентів вербалізаторів концепту «смак» у фольклорі.....	30
Максименкова Т.Н. Заємтвовання в системє англійського языка.....	36

АКТУАЛЊІ ПРОВЛѢМУ ПРЄКЛАДУ

Неборжкая В.В. Психолінгвістическє особєнности в контексте перевода.....	40
Захїрова Д.М., Зуб О.Д. Зєсоби відтворєннє в українському перекладі англійськїх фразєологічнїх одиниць «Поли повєдїнка людини».....	42
Петрова Т.А. Адаптація іноязычної лєксіки в сьвременном руськом языке.....	50
Shvetsova S. V. Erolums in medicine.....	54
Кадутїна О. В. Етика перекладача.....	58